



Application for Examination / Endorsement for a Certificate of Competency

申請合格證書考試 / 合格證書批署
(under Boilers and Pressure Vessels Ordinance, Chapter 56)
(香港法例第56章鍋爐及壓力容器條例)

Labour Department Hong Kong 香港勞工處

All candidates are advised to read carefully the NOTES overleaf and use block letters to fill in the form
所有考生必須小心閱讀背頁的附註並用正楷填寫表格

*To be completed by the applicant 由申請人填寫

Name of Applicant 申請人姓名	(English 英文)	(Chinese 中文)
*(Mr/Ms/Miss) *(先生/女士/小姐)		
Hong Kong ID Card No. 香港身份證號碼	Date of Birth 出生日期	
(Daytime) Telephone No. 日間聯絡電話號碼	Email Address 電郵地址	
Home Address 住址		
Selection of Electronic / Physical Form of Certificate 選取電子或實物證書	* Electronic Form 電子形式 <input type="checkbox"/>	* Physical Form 實物形式 <input type="checkbox"/>
Collection of Certificate 收取證書方法 (see note 5) (請參閱附註5)	<p>If an electronic form of certificate is selected, the certificate will be sent to you via the Email Address provided above 如選取電子證書，證書將會經由上述所提供的電郵地址傳送給你。</p> <p>If a physical form of certificate is selected, please select one of the following methods 如選取實物證書，請選擇下列一種方法：</p> <p>* in person 親身領取 <input type="checkbox"/></p> <p>* by authorized third person 授權第三者 <input type="checkbox"/></p> <p>* by registered mail 掛號郵遞 <input type="checkbox"/></p>	

FOR OFFICIAL USE 此欄由本處填寫		
Application Number		
Certificate Number		
Appointment	Date	Time
Checked by:	Date	

Fax / Email applicant should bring 2 photographs (40 mm X 50 mm) during the interview; E-form applicant should submit a photograph (in JPG format & at least 1,200 px X 1,600 px) as an email attachment.

傳真 / 電郵申請者須於會面時呈交兩張近照 (四十毫米乘五十毫米); 電子表格申請者須以電郵附件形式遞交一張近照 (為JPG格式及最少1,200像素 X 1,600像素)。

FOR OFFICIAL USE 此欄由本處填寫			
Checked by:		Date:	
	ACO(BPV)		

TRAINING/EXPERIENCE IN BOILERS/STEAM RECEIVERS OPERATION 操作鍋爐/蒸汽容器的訓練/經驗
<p>Please refer to Appendix I 請參閱附錄一 (Link: https://www.labour.gov.hk/form/bpvd/LD135_Appendix_I.pdf)</p>

*To be completed by the applicant 由申請人填寫

FORM OF EXAMINATION 考試方式			
Form of examination requested 要求的考試方式	*Oral 口試 <input type="checkbox"/>	*English 英文 <input type="checkbox"/>	*Cantonese 廣東話 <input type="checkbox"/>
		*Putonghua 普通話 <input type="checkbox"/>	Other Dialect 其他方言
	*Written 筆試 <input type="checkbox"/>	<p>考生可用中文或英文作答。 Applicant may use Chinese or English for written examination.</p>	
	*Exemption 豁免 <input type="checkbox"/>	Supporting Documents 證明文件	
Number and Type of Certificate of Competency held, if any 如持有任何其他合格證書 其號碼及類別為			

* Please choose whereas appropriate. 請選適用者。

Notes 附註

- (1) At the time of application, satisfactory Training / Experience in Boilers / Steam Receivers Operation must be produced in support of the experience claimed.
申請時必須呈示操作鍋爐/蒸汽容器的訓練/經驗證明其所述的經驗。
- (2) If the applicant is the employer, both the original and one copy of the Business Registration Certificate of the company must be produced when the application form is submitted or during the interview.
如申請人是僱主，請於遞交申請表或會面時帶備該公司的商業登記證正本各一份。
- (3) Any person who makes, or causes to be made, or assists in making any false representation for the purpose of obtaining for himself or any other person a Certificate of Competency under Section 6 of the Boilers and Pressure Vessels Ordinance Cap. 56, shall be guilty of an offence, and render himself liable to prosecution. The Authority may revoke the issued Certificate of Competency or amend the issued Certificate of Competency by deleting a class or type of boiler or steam receiver specified in the certificate.
任何人如作失實陳述或協助他人作失實陳述，以圖獲取依照香港法例第56章鍋爐及壓力容器條例第6條發給的合格證書，即屬犯法，可被檢控。監督可撤銷該合格證書或對該合格證書的某級別或類型的鍋爐或蒸汽容器作出修訂，以刪除該級別或類型的鍋爐或蒸汽容器。
- (4) The *Guide and Syllabus for Examination of Certificate of Competency* can be obtained at https://www.labour.gov.hk/eng/public/bpvd/syllabusCoC_e.pdf or Boilers and Pressure Vessels Division, Labour Department at Unit 01-02, 20/F, Millennium City 6, 392 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon. (Tel: 3107 3458 / Fax: 2517 6853 / Email: bpvd_e-submission@labour.gov.hk)
合格證書考試指南及提綱可於https://www.labour.gov.hk/zh/public/bpvd/syllabusCoC_c.pdf 或九龍觀塘觀塘道392號創紀之城第六期20樓01-02室勞工處鍋爐及壓力容器科索取。(電話: 3107 3458 / 傳真: 2517 6853 / 電郵: bpvd_e-submission@labour.gov.hk)
- (5) Applicant who selects an electronic form of certificate has to provide an email address for receiving the certificate. Applicant who selects a physical form of certificate may collect the certificate by registered mail or by an authorized third person. For collection by registered mail, applicant must submit an envelope with sufficient postage and a return address. For collection by an authorized person, the authorized person must possess an authorized letter.
選擇電子證書申請人須提供電郵地址以收取證書。選擇實物證書申請人可透過掛號信或授權第三者取回證書。如使用掛號郵遞服務，申請人須呈交貼上足夠郵資的回郵信封；如授權第三者取回證書，代領人須出示授權書。
- (6) Company chop must be stamped on Appendix I unless one of the following conditions could be fulfilled: - (a) in the case of a company with only one director, the Appendix I should be signed by the director on the company's behalf; or (b) in the case of a company with 2 or more directors, the Appendix I should be signed on the company's behalf by (i) the 2 directors or any 2 of the directors; or (ii) any of the directors and the company secretary of the company.
附錄一必須蓋有公司印鑑，以下情況除外: (a) (如屬只有一名董事的公司) 由該董事代表該公司簽署附錄一；或(b) (如屬有2名或多於2名董事的公司) 由以下人士代表該公司簽署附錄一 (i) 該2名董事或任何2名該等董事；或(ii) 該公司的任何董事及該公司的公司秘書。
- (7) The six classes of Certificate of Competency are tabulated as follows. Please indicate the class you apply for by putting a 「✓」 in the box: -
下表詳列合格證書的六種級別。請選出你所報考的級別並於方格加上「✓」:-

*To be completed by the applicant 由申請人填寫

Please tick 請加 「✓」	VARIOUS CLASSES OF CERTIFICATE OF COMPETENCY 各級別的合格證書	
	Class of Certificate 證書級別	Type of Boilers / Steam Receivers for which Certificate Valid 憑本證書可使用的鍋爐 / 蒸汽容器類別
<input type="checkbox"/>	All Classes (I to VI) 所有級別(I至VI)	All Boilers (including automatically controlled with superheaters) and Steam Receivers 所有鍋爐(包括自動控制和設有過熱器的)及蒸汽容器
<input type="checkbox"/>	Class I 第I級	All Water-tube Boilers (including automatically controlled with superheaters) and Steam Receivers 所有水管式鍋爐(包括自動控制和設有過熱器的)及蒸汽容器
<input type="checkbox"/>	Class I(A) 第I(A)級	Water-tube Boilers (including automatically controlled but without superheaters) and Steam Receivers 水管式鍋爐(包括自動控制但無過熱器的)及蒸汽容器
<input type="checkbox"/>	Class I(B) 第I(B)級	Manually Controlled Water-tube Boilers (without superheaters) and Steam Receivers 人工操縱的水管式鍋爐(無過熱器的)及蒸汽容器
<input type="checkbox"/>	Class II 第II級	All Fire-tube Boilers (including automatically controlled) and Steam Receivers 所有火管式鍋爐(包括自動控制的)及蒸汽容器
<input type="checkbox"/>	Class II(A) 第II(A)級	Automatic Fire-tube Boilers and Steam Receivers 自動火管式鍋爐及蒸汽容器
<input type="checkbox"/>	Class II(B) 第II(B)級	Manually Controlled Fire-tube Boilers and Steam Receivers 人工操縱的火管式鍋爐及蒸汽容器
<input type="checkbox"/>	Class III 第III級	All Electrically Heated Boilers (including automatically controlled) and Steam Receivers 所有電力加熱式鍋爐(包括自動控制的)及蒸汽容器
<input type="checkbox"/>	Class III(A) 第III(A)級	Manually Controlled Electrically Heated Boilers 人工操縱的電力加熱式鍋爐
<input type="checkbox"/>	Class IV 第IV級	Sterilizing and Vulcanizing Boilers 消毒及硬化鍋爐
<input type="checkbox"/>	Class V 第V級	Special Purpose Boilers as Specified 指明的特定用途鍋爐
<input type="checkbox"/>	Class VI 第VI級	Steam Receivers 蒸汽容器

I declare that the statements provided in this application form are correct, and that any references submitted herewith are genuine documents given and signed by the persons whose names appear on them.

本人謹此聲明在此表格所述乃屬真確，所附呈各證件皆屬真實並經由該等證件簽署人發給。

Date
日期.....

.....
Name of Applicant 申請人姓名

.....
Signature of Applicant 申請人簽名

* Please choose whereas appropriate. 請選適用者。

FOR OFFICIAL USE 此欄由本處填寫

Demand Note No.		Issuance Date	
Treasury Receipt No.		Payment Date	
Application Fee (HK\$)	Examination Date	Question Paper No.	
Result	*Passed <input type="checkbox"/> *Exempted <input type="checkbox"/> * Absent <input type="checkbox"/> * Failed <input type="checkbox"/> Re-examination after : _____		
Remarks			
Name of Examiner	Signature	Date	

Personal Data Collection Statement

關於收集個人資料的聲明

- (1) The personal data collected in this form will be used for processing the application for examination / endorsement for a Certificate of Competency and purposes in connection with the issue and endorsement of the Certificate.
此表格所收集的個人資料，將用作處理有關合格證書考試或批署的申請事宜，並以作為發出及批署證書的目的。
- (2) The personal data will be kept for the above purposes and for 6 years.
個人資料將保留用於上述目的，並保存6年。
- (3) The data may be disclosed to other government departments or organizations for law enforcement action, where necessary.
如有需要，本處可能會向其他政府部門或機構披露你提供的個人資料，以採取執法行動。
- (4) You have the right of access to and correction of your personal data as stipulated in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance ("PD(P)O"), including obtaining a copy of the personal data you have provided.
根據《個人資料(私隱)條例》第18條、第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱及更正你的個人資料，包括索取你提供的個人資料的副本。
- (5) The examination for issue of a Certificate of Competency will be invigilated by closed-circuit television ("CCTV"). The personal data thereby collected will be used for the purpose of detecting and investigating any irregularities, including cheating or other misconduct during the examination. The personal data collected may be disclosed to other government departments or organizations for law enforcement action, where necessary. The footage will be deleted 7 days after the examination if there is no incident detected or reported. You have the right of access to your personal data as stipulated in section 18 and Principle 6 of Schedule 1 of PD(P)O subject to the availability of the data.
合格證書考試將以閉路電視監察。所收集的個人資料，將用作偵測和調查任何異常情況，包括作弊或其他不當行為。如有需要，本處可能會向其他政府部門或機構披露所收集的個人資料，以採取執法行動。如果沒有發現或接獲相關事故報告，有關錄影將在考試後七天刪除。依據《個人資料(私隱)條例》第18條及附表1第6原則的規定，你有權查閱你的個人資料，但須視乎相關資料是否已被刪除。
- (6) For enquiries about your personal data, please contact Executive Officer (Boilers and Pressure Vessels) (Address: Unit 01-02, 20/F, Millennium City 6, 392 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon; Tel. no.: 3107 3443; E-mail: eo-bpv@labour.gov.hk).
如欲查詢有關個人資料的事宜，請聯絡行政主任(鍋爐及壓力容器)(地址：九龍觀塘，觀塘道392號創紀之城第六期20樓01-02室；電話:3107 3443；電郵：eo-bpv@labour.gov.hk)。